

Version: 2.0.2

Highlights:

- ✓ Automatischer Texttransfer nach XML, nach MS Word und anderen Textverarbeitungsprogrammen (als *.RTF)
- ✓ Übersetzung der Texte in jedem beliebigen XML-Editor und in gängigsten Translation Environment Tools
- ✓ Macintosh kompatibel Mac INX <-> XML
- ✓ Kompatibel zu CJK Windows XP-Versionen (Chinesisch, Japanisch, Koreanisch)
- ✓ Kompatibel mit Windows Vista
- ✓ Volle Unterstützung der Inline Frames und komplexer Formatierungen beim Import und Export
- ✓ Umfangreiche Dateiverwaltungsoptionen unterstützen Sie beim Projektmanagement
- ✓ Für INX <-> XML Export/Import muss weder MS Word noch Indesign auf dem PC installiert sein.

Features:

Export und Import	Texttransfer (Export/Import) von Indesign nach MS Word oder einem anderen Textverarbeitungsprogramm Ihrer Wahl (als *.RTF). In Ihrem Textverarbeitungsprogramm können die Texte übersetzt, redigiert oder beliebig bearbeitet werden. Nach der Bearbeitung werden die Texte automatisch nach Indesign in die Ausgangsdatei reimportiert. Zusätzlich besteht die Option, Texte aus Indesign-Dateien als XML-Dateien (utf8) zu exportieren, diese in Ihrem Editor zu bearbeiten und im Anschluss wieder in die Ausgangsdateien zu reimportieren. Die XML-Dateien können mit der beigefügten DTD-Datei validiert werden. Die Übersetzung der Texte kann in jedem beliebigen XML-Editor und in den gängigsten Translation Environment Tools erfolgen.
Auswahl des Export-Formats	Wählen Sie beim Export der Texte zwischen dem übersetzungsfreundlichen Word-Format oder dem Tagged-Text Format bzw. dem XML-Format. (1) Word-Format: Der Übersetzer kann sich auf die Qualität der Übersetzung konzentrieren und dabei im Übersetzungsfluss bleiben. Nach dem Motto: "What you see is what you translate". Beispielsweise werden Tabellen in Word auch als Tabellen dargestellt und sind somit im Kontext übersetzbar. (2) Tagged-Text Format: Beim Import der Übersetzungen bleiben nahezu sämtliche Layout-Informationen erhalten. Der DTP-Nachbearbeitungsaufwand reduziert sich auf ein Minimum. (3) XML-Format: Eine Übersetzung der Texte in jedem beliebigen XML-Editor und in gängigsten Translation Environment Tools möglich. Sysfilter für Indesign 2.0.1 unterstützt beim Import und Export der Inline Frames und komplexer Formatierungen bei Import- und Exportprozessen.
Konkatenierfunktion	Mit der integrierten Konkatenierfunktion können hunderte von Dateien zu einer einzigen zusammenfasst werden. Übersetzung, Rechtschreibkontrolle und Ersetzungsvorgänge erfolgen nur in einer Datei! Öffnen und schließen hunderter Dateien entfällt!
Macintosh kompatibel	Mac INX <-> XML
Kompatibilität TMS	Exportierte Texte aus Indesign-Dateien können mit Translation Environment Tools wie SDL Trados, Wordfast oder DejaVu bearbeitet werden. Vorhandene Einträge aus Translation Memories können dabei genutzt werden. Im Anschluss an die Übersetzung lassen sich die Texte automatisch in Indesign importieren und die Längenanpassung zügig durchführen.
Ebenenfunktion	Die Ebenenfunktion ermöglicht die Ebenenauswahl und den Texttransfer aus der gewünschten Ebene einer Indesign-Datei. Es werden nur Texte der ausgewählten Ebene exportiert, welche in der Folge individuell bearbeitet und übersetzt werden können. Anschließend werden die Texte automatisch zurückgespielt. Texte aus anderen Ebenen bleiben unverändert. Auf diese Art und Weise können Texte aus verschiedenen Ebenen gleichzeitig von mehreren Übersetzern übersetzt werden. (Nur bei der Exportmethode: Word-Format und Tagged-Text Format)
Unterstützung Inline Frames	Sysfilter für Indesign unterstützt bei Import und Exportprozessen Inline Frames und komplexe Formatierungen.
Projektmanagement	Umfangreiche Optionen zum Handling von Dateien (1) Dateibearbeitung: Kopieren, Einfügen, Löschen, Öffnen des Windows Explorers. (2) Dateiauswahl: Dateien aus Unterverzeichnissen sind wählbar. (3) Dateiauswahl: Einsatz von Wildcards ist möglich. (4) Automatische Ordnererstellung (- 20 St.) & Kopierfunktion.
Dateivorbereitung	Extra-Option für die Vorbereitung der Dateien für die Übersetzung mit DéjàVu.
PDF erstellen	Während des Exportvorganges werden von allen ausgewählten Indesign-Dateien PDF-Dateien erstellt. Diese können als Vorlage für die Übersetzung, für die Korrektur oder für DTP- und Layout-Bearbeitung genutzt werden.
Zählfunktion und Zähldatei erstellen	Sysfilter für Indesign verfügt über eine Zähl- und Preiskalkulationsfunktion. Damit können Sie den Textumfang (Zeichen, Wörter und Zeilen) einfach und präzise ermitteln und als Grundlage für Ihr Übersetzungsangebot nutzen. Erstellung einer Zähldatei, ohne Tags. Mit dieser Datei können Sie in Ihrem üblichen Zeilenzählprogramm den Textumfang ermitteln.

Systemanforderung: Betriebssystem: **Windows XP®, Windows Vista®** empfohlen: **Windows XP®** Auf Ihrem Rechner müssen installiert sein: Adobe Indesign® 2.0, 3.0 (CS), CS2 (4) oder CS3 (5) und MS Word® 2000-2007.
Beim INX <-> XML Export/Import muss weder MS Word noch Indesign auf dem PC installiert sein.

Preis: EURO 189,00 zzgl. MWSt.